

PLX 500
PLX 750
PLX 1000
PLX 1500
PLX 2000 TI
PLX 2500
PLX 3000

Dimplex

**Montage- und
Gebrauchsanweisung**

Deutsch

**Installation and
Operating Instructions**

English

**Instructions de
montage et d'utilisation**

Français

**Návod k montáži
a použití**

Česká

**Instrukcja montażu i
obsługi**

Polski

**Руководство по монтажу
и эксплуатации**

Русский

**Montažne i pogonske
upute**

Hrvatski



Schnellheizer
Fan Heater
Chauffage rapide

Radiatore veloce
Snelverwarming
Γρήγορη θερμάστρα

Szybkie ogrzewanie
Rychlý ohřivač

Garantie, Kundendienst, Anschrift

Garantieurkunde

gültig für Deutschland und Österreich

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt. Für die Geräte leisten wir Garantie gemäß nachstehender Bedingungen:

Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einen Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstabnehmer gemeldet werden. Bei gewerblichen Gebrauch innerhalb von 12 Monaten. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es von einem Unternehmer in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland oder Österreich betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland oder Österreich erbracht werden können.

Die Behebung der von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel geschieht dadurch, dass die mangelhaften Teile unentgeltlich nach unserer Wahl instanzgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Durch Art oder Ort des Einsatzes des Gerätes bedingte außergewöhnliche Kosten der Mängelbeseitigung werden nicht übernommen. Der freie Gerätezugang muss durch den Endabnehmer gestellt werden. Ausgebaute Teile, die wir zurücknehmen, gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unwesentlich beeinträchtigen.

Es ist jeweils der Originalkaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen.

Die Garantiezeit für Nachbesserungen und Ersatzteile endet mit dem Ablauf der ursprünglichen Garantiezeit für das Gerät.

Zur Erlangung der Garantie für Fußbodenheizmatten ist dass in den Projektierungsunterlagen oder in der Montageanweisung enthaltenen Prüfprotokoll ausgefüllt innerhalb vier Wochen nach Einbau der Heizung an untenstehende Adresse zu senden.

Eine Garantieleistung entfällt, wenn vom Endabnehmer oder einem Dritten die entsprechenden VDE-Vorschriften, die Bestimmungen der örtlichen Versorgungsunternehmen oder unsere Montage- und Gebrauchsanweisung nicht beachtet worden sind. Durch etwa seitens des Endabnehmers oder Dritter unsachgemäß vorgenommenen Änderungen und Arbeiten wird die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufgehoben. Die Garantie erstreckt sich auf vom Lieferer bezogene Teile. Nicht vom Lieferer bezogene Teile und Gerät-, bzw. Anlagenmängel, die auf nicht vom Lieferer bezogene Teile zurückzuführen sind fallen nicht unter den Garantieanspruch.

Sofern ein Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird der Hersteller entweder kostenfreien Ersatz liefern oder den Minderwert vergüten. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherigen Nutzungszeit vor. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist, ausgeschlossen.

Bei einer Haftung nach § 478 BGB wird die Haftung der Liefereres auf die Servicepauschalen des Lieferers als Höchstbetrag beschränkt.

Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Deutschland

Auftragsannahme Telefon: 089 69339339
 Telefax: 089 20355744
 E-Mail: servicecenter@bshg.com

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Österreich

Auftragsannahme Telefon: 0810-240260
 Telefax: (01)6057-551212
Ersatzteilbestellung Telefon: 0810-240261
 Telefax: (01)6057-551212
 E-Mail: hausgeraete.ad@bshg.com

Für die Auftragsbearbeitung werden die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und das Fertigungsdatum (FD) des Gerätes benötigt. Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild, in dem stark umrandeten Feld.

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Technische Änderungen vorbehalten

Telefon: +49 (0) 9221 709-564
Telefax: +49 (0) 9221 709-589
E-Mail: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de

Inhaltsverzeichnis, Table of contents, Sommaire

	Garantie / Kundendienst / Anschrift	DE-2
	Inhaltsverzeichnis, Table of contents, Sommaire	DE-3
1	Hinweise für den Benutzer	DE-4
2	Technische Gerätebeschreibung.....	DE-5
3	Montage, Installation Mindestabstände.....	DE-5
	3.1 Wandmontage.....	DE-5
4	Elektrischer Anschluss	DE-5
5	Heizbetrieb.....	DE-6
	5.1 Heizbetrieb ohne Zeitschaltuhr.....	DE-6
	5.2 Temperaturregler	DE-6
	5.3 Betrieb mit Zeitschaltuhr	DE-6
6	Überhitzungsschutz	DE-6
7	Störungen	DE-6
8	Reinigung	DE-7
9	Technische Daten	DE-7
10	Entsorgungshinweis	DE-7
1	Information for the user	EN-8
2	Technical description	EN-9
3	Mounting, Installation, Minimum clearances	EN-9
	3.1 Wall mounting	EN-9
4	Electrical connection	EN-9
5	Heater operation	EN-10
	5.1 Heaters without timers	EN-10
	5.2 Thermostat	EN-10
	5.3 Heaters with Timer	EN-10
6	Overheat Protection	EN-10
7	Malfunctions	EN-10
8	Cleaning	EN-11
9	Technical Data	EN-11
10	Customer Service, Spare Parts, Warranty	EN-11
11	Disposal	EN-11
1	Consignes pour l'utilisateur	FR-12
2	Description technique	FR-13
3	Montage, Installation, Distance minimum	FR-13
	3.1 Montage mural	FR-13
4	Branchement électrique	FR-13
5	Mode chauffage	FR-14
	5.1 Appareils de chauffage sans interrupteur horaire	FR-14
	5.2 Régulateur de température	FR-14
	5.3 Appareils de chauffage avec interrupteur à minuterie	FR-14
6	Protection contre la surchauffe	FR-14
7	Pannes	FR-15
8	Nettoyage	FR-15
9	Caractéristiques techniques	FR-15
10	Service après-vente, garantie	FR-15
11	Indication d'évacuation	FR-15

Deutsch

English

Français

Obsah, Zawartość, Оглавление, Sadržaj

	Obsah, Zawartość, Оглавление, Sadržaj	CZ-4
1	Informace pro uživatele	CZ-17
2	Technický popis spotřebiče	CZ-18
3	Montáž, instalace, minimální odstupy	CZ-18
	3.1 Nástěnná montáž.....	CZ-18
4	Připojení k síti	CZ-18
5	Provoz	CZ-19
	5.1 Topidla bez spínacích hodin.....	CZ-19
	5.2 Regulátor teploty.....	CZ-19
	5.3 Topidla se spínacími hodinami.....	CZ-19
6	Ochrana proti přehřátí	CZ-19
7	Poruchy	CZ-19
8	Čištění	CZ-19
9	Technická data	CZ-20
10	Záruka	CZ-20
11	Pokyn pro likvidaci	CZ-20
1	Informacje dla użytkownika	PL-21
2	Opis techniczny urządzenia	PL-22
3	Montaż, instalacja, minimalne odległości	PL-22
	3.1 Montaż na ścianie.....	PL-22
4	Przyłącze elektryczne	PL-22
5	Grzanie	PL-23
	5.1 Grzejniki bez zegara sterującego.....	PL-23
	5.2 Regulator temperatury.....	PL-23
	5.3 Grzejniki z zegarem sterującym.....	PL-23
6	Ochrona przed przegrzaniem	PL-23
7	Usterki	PL-23
8	Czyszczenie	PL-24
9	Dane techniczne	PL-24
10	Obsługa klienta, części zamienne, gwarancja	PL-24
11	Wskazówka dotycząca usuwania odpadów	PL-24
1	Информация для пользователя	RU-25
2	Технический о продукте Подробно	RU-26
3	Монтаж, минимально допустимое расстояние	RU-26
	3.1 Настенный монтаж.....	RU-26
4	Электрическое	RU-27
5	Нагрев	RU-27
	5.1 Отопительные приборы без часового.....	RU-27
	5.2 Регулятор температуры.....	RU-27
	5.3 Отопительные приборы с часовым механизмом.....	RU-27
6	Защита от перегрева	RU-28
7	Неисправности	RU-28
8	Уход за прибором	RU-28
9	Технические характеристики	RU-28
10	Гарантийные обязательства	RU-28
11	Указание по удалению отходов	RU-28
1	Напомене za korisnika	HR-29
2	Tehnički opis uređaja	HR-30
3	Montaža, postavljanje, najmanji razmaci	HR-30
	3.1 Montaža na zid.....	HR-30
4	Električni priključak	HR-31
5	Upravljanje grijanjem	HR-31
	5.1 Grijalice bez vremenske sklopke.....	HR-31
	5.2 Regulator temperature.....	HR-31
	5.3 Upravljanje vremenskom sklopkom.....	HR-31
6	Zaštita od pregrijavanja	HR-31
7	Smetnje	HR-32
8	Čišćenje	HR-32
9	Tehnički podac	HR-32
10	Напомена о збринјаванју отпада	HR-32

1. Hinweise für den Benutzer

HINWEIS

Sehr geehrter Kunde,
bitte lesen Sie alle in dieser Anweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

ACHTUNG!

Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangels an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen!

ACHTUNG!

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei den, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist!

ACHTUNG!

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen!

ACHTUNG!

Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind!

ACHTUNG!

Die Anschlussleitung nicht über das Gerät legen! Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gerät oder Netzleitung beschädigt sind. **Lebensgefahr!**

ACHTUNG!

Das Gerät darf nicht unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden!

ACHTUNG!

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten!

ACHTUNG!

Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden!

ACHTUNG!

Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen!

ACHTUNG!

Das nebenstehende Symbol ist am Heizgerät angebracht und bedeutet, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf!



- Das Gerät darf nur, wie in der Montage- und Gebrauchsanleitung beschrieben, verwendet werden!
- Gerät nur an Wechselspannung-Spannung gemäß Typenschild anschließen.
- Das Gerät ist nach den geltenden Sicherheitsvorschriften von einer Fachkraft zu installieren.
- Das Gerät darf nur zur Raumluftwärmung innerhalb geschlossener Räume verwendet werden.
- Im Fehlerfall oder bei längerer Außerbetriebnahme Gerät vom Netz trennen (Sicherheit ausschalten).
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.

ACHTUNG!

Diese Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter, einem separaten Fernwirkssystem oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird!

⚠ ACHTUNG!

Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, wie z.B. eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird!

2. Technische Gerätebeschreibung



3. Montage, Installation, Mindestabstände

Das Heizgerät muss horizontal ausgerichtet an einer senkrechten Wand, wie im Bild dargestellt, installiert werden.

Die Montage auf Holzwänden ist zulässig.

Darauf achten dass die Luft unten und oben am Gerät ungehindert ein- und austreten kann.

Die Netzanschlussdose muss nach der Montage zugänglich sein. Vorsicht vor brennbaren Gegenständen! Mindestabstände unbedingt einhalten. An der Gerätevorderseite ein Abstand von mindestens 500 mm vorsehen.

3.1 Wandmontage

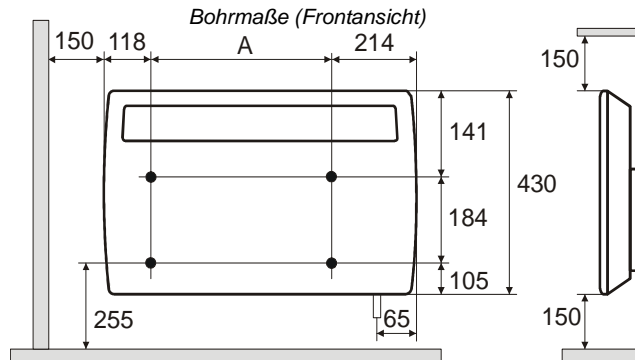
⚠ ACHTUNG!

Der an der Rückseite des Gerätes mitgelieferte Original-Wandhalter muss verwendet werden.

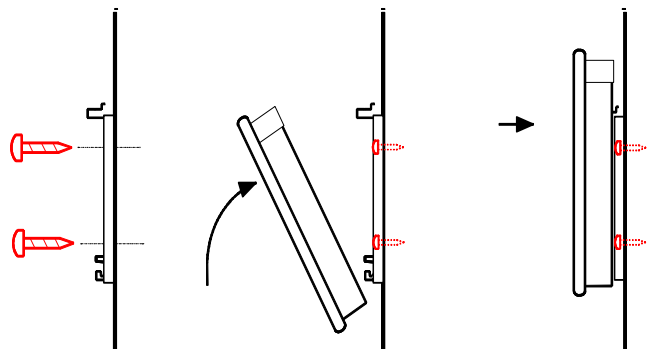
- Entfernen Sie den Wandhalter von der Rückseite des Gerätes durch Drücken der Federn an jeder Seite.



- Befestigungslöcher bohren. Achten Sie hierbei auf sich in der Wand befindliche Elektro- oder Rohrleitungen!
- Den Wandhalter mit den beiliegenden Schrauben fest an der Wand verschrauben.
- Hängen Sie das Gerät in die unteren Schlitz der Wandhalterung ein.
- Bringen Sie das Gerät in eine aufrechte Position und drücken Sie das Gerät zur Verriegelung in die Federn bis diese einrasten.



Typ	Leistung	A (mm)
PLX 500	500W	116
PLX 750	750W	286
PLX 1000	1000W	286
PLX 1500	1500W	354
PLX 2000 TI	2000W	526
PLX 2500	2500W	526
PLX 3000	3000W	526



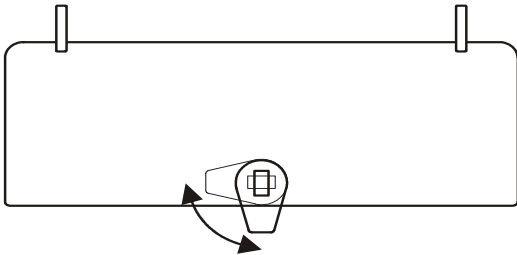
4. Elektrischer Anschluss

Die aktuellen Vorschriften nach VDE 0100 Teil 701 und die relevanten Installationsvorschriften müssen zwingend beachtet werden.

Die Heizgeräte PLX 2500...PLX 3000 sind mit einer Geräteanschlussleitung ohne Stecker versehen. Die Geräteanschlussleitung muss an eine für das Heizgerät bestimmte Anschlussdose angeschlossen werden. In die festverlegte elektrische Installation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol (z.B. Sicherungsautomat).

5. Heizbetrieb

Die Bedienelemente sind unter einer verriegelbaren Klappe geschützt angebracht. Zum Öffnen der Klappe die Verriegelung wie im Bild dargestellt lösen. Nach Einstellung der gewünschten Funktionen Klappe wieder schließen.

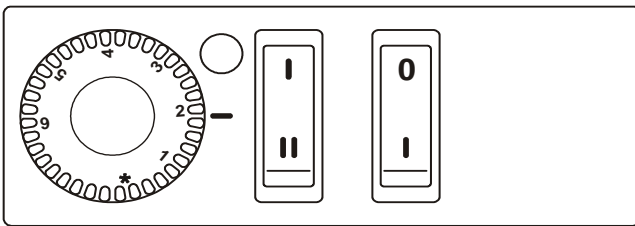


5.1 Heizgeräte ohne Zeitschaltuhr

Mit dem Netz-Schalter (O-I) wird das Heizgerät ein- oder ausgeschaltet. Die Stellung Aus ist mit „O“ gekennzeichnet.

Der mit I-II markierte Schalter (entfällt bei PLX500) ermöglicht die Wahl der gewünschten Heizleistung:

I halbe Heizleistung, II volle Heizleistung.



Thermostat Wahlschalter Ein/Aus

5.2 Temperaturregler

Das Heizgerät ist mit einem Thermostat ausgestattet, mit dem die Raumtemperatur durch Wahl der entsprechenden Einstellung geregelt werden kann. Die Einstellung * bedeutet eine Temperatur von ca. 6 °C (Frostschutzstellung).

Höhere Temperatureinstellungen liegen zwischen 1 und maximal 6. Die Kontrolllampe leuchtet, wenn das Gerät heizt.

5.3 Betrieb mit Zeitschaltuhr

Mit dem Schiebeschalter links neben der Zeitschaltuhr wird das Heizgerät eingeschaltet. In der Position wird der Konvektor manuell, d.h. ohne Zeitschaltuhr betrieben. Die Position bedeutet automatischer Betrieb, d.h. der Konvektor wird automatisch von der Schaltuhr ein- bzw. ausgeschaltet. Der Thermostat sorgt für eine gleichmäßige Raumtemperatur während der Einschaltzeit.

Außerhalb der Einschaltzeit erfolgt kein Heizbetrieb (auch kein Frostschutz).

Uhrzeit einstellen:

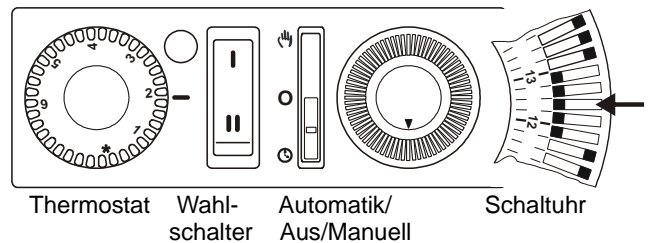
Schaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, bis die aktuelle Uhrzeit an der Markierung ▲ steht.

Heizgerät EIN: Segmente nach außen schieben.

Heizgerät AUS: Segmente nach innen schieben.

Jedes Segment entspricht einer Ein- oder Ausschalt-dauer von 20 Minuten. Um z.B. eine Einschalt-dauer von 2 Stunden einzustellen, werden 6 Segmente nach außen geschoben.

Die Schaltuhr kann für mehrere „EIN/AUS-Phasen“ mit unterschiedlichen Längen programmiert werden.



Der Automatikbetrieb kann jederzeit durch Umstellen auf „(Manuell)“ oder „0“ (aus) außer Kraft gesetzt werden.

6. Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit ist das Heizgerät mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Wird die Luftzirkulation gestört (z.B. durch Vorhänge oder Zustellen des Luftgitters), so schaltet das Gerät automatisch ab.

In diesem Fall sollte die Stromversorgung des Heizgerätes für einige Minuten unterbrochen werden (Netz-trennung), damit sich das Gerät ausreichend abkühlen kann. Vor Wiederinbetriebnahme des Gerätes beseitigen Sie die Ursachen für das Ansprechen des Überhitzungsschutzes.

7. Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, prüfen Sie bitte, ob das Gerät eingeschaltet ist und der Thermostat auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist, anschließend ob der Automat in der Stromverteilung eingeschaltet bzw. die Sicherung in Ordnung ist.

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an ihre Elektrofachwerkstatt oder die nächstgelegene Kundendienststelle.

Für die Auftragsbearbeitung werden die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann oder dem Kundendienst ausgeführt werden.

8. Reinigung

Zur Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuerpulver oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können. Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

9. Technische Daten

Anschlussspannung	1/N/PE~230V, 50Hz
Temperaturregler	6 - 30°C
Schutzklasse	Schutzleiteranschluss
Schutzart	IP X4 (spritzwassergeschützt)
Schaltuhr	24h, 1 Segment=20 min.

Typ	Nennleistung (W)	Gewicht (kg)	Breite (mm)	Höhe (mm)	Tiefe (mm)
PLX 500	500	4,8	448	430	115
PLX 750	375/750	6,2	618	430	115
PLX 1000	500/1000	6,2	618	430	115
PLX 1500	750/1500	6,6	686	430	115
PLX 2000TI	1000/2000	8,0	858	430	115
PLX 2500	1250/2500	9,5	858	430	145
PLX 3000	1500/3000	9,5	858	430	145

10. Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



1. Information for the user

i NOTE

Dear customer,
read all information contained in this manual carefully.
Keep these instructions in a safe place and pass them
on to any new owner.

! ATTENTION!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision!

! ATTENTION!

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised!

! ATTENTION!

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved!

! ATTENTION!

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance!

! ATTENTION!

Some parts of this product can become very hot and cause burns! Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present!

! ATTENTION!

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard!

! ATTENTION!

The heater must not be located beneath a socket outlet!

! ATTENTION!

In order to avoid overheating, do not cover the heater!

! ATTENTION!

Do not use the appliance in room with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!

! ATTENTION!

The heater carries the warning symbol indicating that it must not be covered!



- To ensure safe operation, the heater may only be installed and connected in accordance with these installation and operating instructions.
- The installation of this heater must be carried out by a competent electrician in accordance with the current safety regulations.
- The heater may only be used for heating room air in enclosed spaces.
- In the event of any defect or during extended periods of non-use, the heater must be disconnected from the power supply. Deactivate or remove fuse.
- The outside of the appliance gets hot when in use.
- Do not use the appliance in areas where flammable gases or liquids are stored or used..

! ATTENTION!

Do not place the power supply cord over the heater!

! ATTENTION!

Caution! If the appliance is switched on automatically while unattended, potential hazards may exist, e.g. appliances that have been covered or obstructed in your absence may pose a risk of fire!

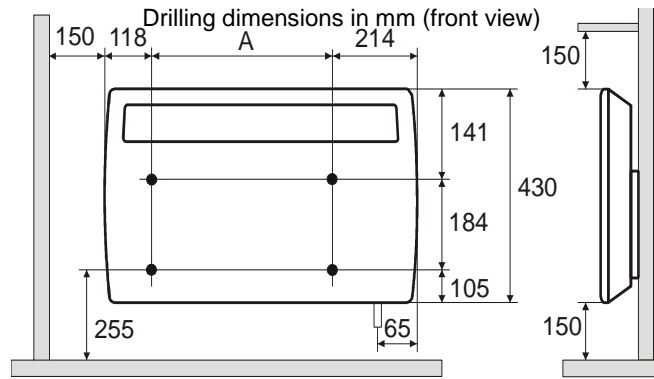
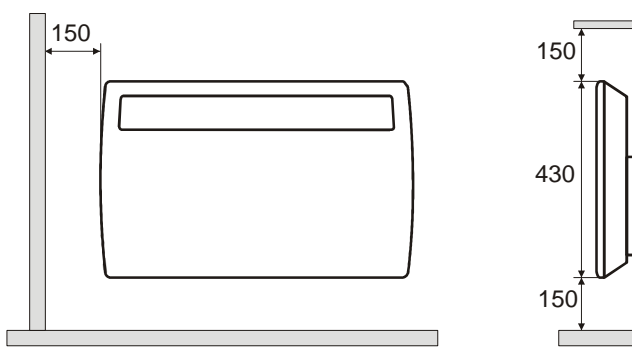
! ATTENTION!

To avoid the hazard associated with accidentally resetting the protective temperature limiter, the device must not be supplied via an external switchgear, such as a timer, or be linked to a circuit which is regularly switched on and off by equipment!

! ATTENTION!

Do not use this heater with a program switch, timer, separate telecontrol system or any other equipment which automatically switches on the heater because there is a risk of fire if the heater is covered or installed incorrectly!

2. Technical Description



3. Mounting, Installation, Minimum Clearances

The heater must be installed in a horizontal position on a vertical wall as shown in the illustration. It is permissible to mount the heater to a wooden wall.

Ensure that air can enter and leave the heater freely, at the inlets below and the outlets above.

The electrical connection box must be accessible after the heater has been mounted. Be careful of flammable objects!

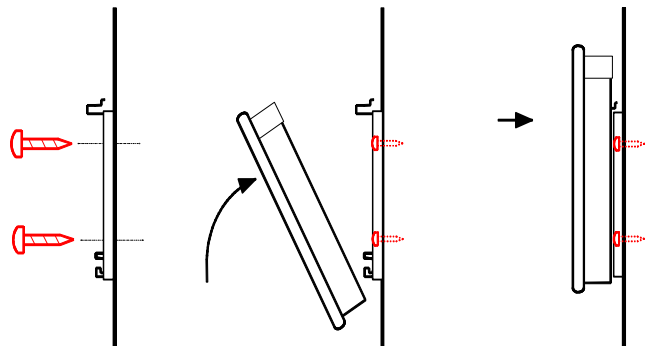
It is absolutely necessary that the minimum clearances indicated in the mounting diagram be maintained. Beyond that, a clearance space of at least 500 mm is to be provided in front of the appliance.

The mains socket must be accessible after the appliance has been mounted.

3.1 Wall Mounting

IMPORTANT- The original wall mounting bracket supplied, located at the back of the heater, must be used.

- Remove the bracket from the back of the device by pressing the springs on each side.
- Drill the fixing holes for the wall mounting bracket.
- Firmly secure bracket to the wall using suitable screws.
- Insert heater in wall bracket making use of the slots on the back of the heater.
- Snap heater in place at the top of the wall bracket.



4. Electrical Connection

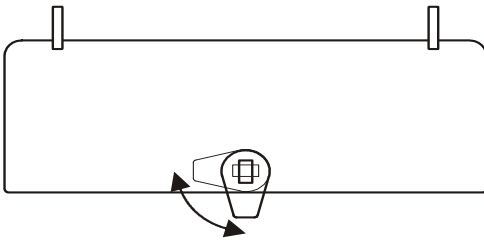
It is imperative that all current standards and relevant installation provisions be adhered to.

The heater models PLX 2500 and PLX 3000 are fitted with a supply cord without a plug. The supply cord must be connected to a suitable connection box.

The hardwired electrical installation must be provided with a disconnect device with a contact gap of at least 3 mm at each pole (e.g. automatic circuit breaker).

5. Heater Operation

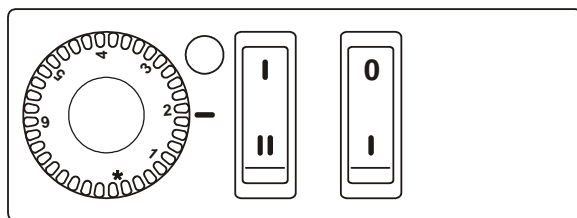
The heater controls are protected underneath a locking cover. To open the cover, turn the lock in clockwise direction. Once the desired functions have been selected, the cover must be locked again.



5.1 Heaters without timers

The power switch (0-I) is used to switch the heater on and off. The off-position and off. The off-position is identified by „0“.

The switch marked I-II (except PLX500) provides a choice of heat output: I half heat or II full heat.



Thermostat Selector switch On/Off

5.2 Thermostat

The heater is fitted with an electronic thermostat by means of which the room temperature can be controlled by choosing a suitable setting. The * setting corresponds to a room temperature of approximately 6 °C (frost protection setting). Higher temperature settings range from 1 to 6 max.

The neon indicator light shows when the appliance is actually heating.

i NOTE

If you do not switch on your heater may have a cause, that the slider of the thermostat is set at a lower temperature than the current room temperature

⚠ ATTENTION!

Depending on room size, heat demand and thermostat setting, rooms can be heated over a silent heating. This may cause a danger to persons who are not able to leave the room in case of excessive temperature.

5.3 Heaters with Timer

The heater is switched on by the slide located to the left of the timer. In position the convector is operated manually, i.e. without timer.

Position means automatic operation, i.e. the convector is switched on and off automatically by the timer. The thermostat ensures a uniform room temperature during the operation duration.

No heating operation takes place outside the pre-set operating time (frost protection is also deactivated).

Setting the clock:

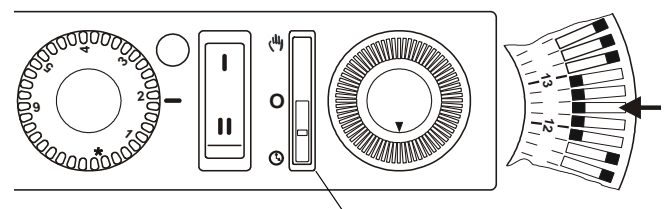
Rotate the timer's dial in clockwise direction until the current time is aligned with the marking .

Heater On: Push the appropriate segments out.

Heater Off: Push the segments in.

Each segment represents an on-or off-period of 20 minutes. For example, to set an operating duration of 2 hours, 6 segments need to be pushed outwards.

The timer can be programmed for several „On/Off“ time periods of varying lengths.



Thermostat Selector switch Automatic/Off/Manual Timer

6. Overheat Protection

The heater is equipped with an overheat protection for your safety. If the air circulation is impeded, the heater is switched off by the overheat protection. Once the heater has cooled sufficiently, it will automatically switch on again

In the event that the overheat protection trips repeatedly, the cause of overheating must be determined, e.g. air grille is covered or obstructed.

For maximum heat output it is essential that you keep the air inlet and outlet openings free of dust. Clean the heater with a vacuum cleaner before the start of the heating season!

7. Malfunctions

If there is no heat output from the unit, please check that the heater is switched on and that the thermostat is set to the desired temperature. Subsequently check the circuit breaker on the main service panel, or the fuse, to ensure that they have not tripped or blown.

When a programming cassette is used check that the program "ON" is active (also refer to the operating instructions of the programming cassettes on the pages that follow).

If the fault cannot be corrected, please consult the nearest after-sales service agent.

For processing the service call, the product number (E-number) and the manufacturing date code (FD-number) of the heater are required. These data can be found on the rating plate.

Repairs to the appliance, or any other interventions, may only be performed by a qualified electrician or the after-sales service.

8. Cleaning

Before cleaning make sure that the heater is disconnected from the power supply and that it has cooled down. Wipe the outside of the heater with a soft, damp cloth. Do not use any abrasive products or furniture polish for cleaning as these may damage the surface.

Dust that may have accumulated in the heater can be removed from the outside with a vacuum cleaner.

9. Technical Data

Supply voltage	1/N/PE~230V, 50Hz
Thermostat	6-30°C
Protection class I	PE conductor
Enclosure type	IP X4 (splash-water protected)
Timer	24 hours, 1 segment = 20 min.

Type	Capacity (W)	Weight (kg)	Width (mm)	Height (mm)	Depth (mm)
PLX 500	500	4,8	448	430	115
PLX 750	375/750	6,2	618	430	115
PLX 1000	500/1000	6,2	618	430	115
PLX 1500	750/1500	6,6	686	430	115
PLX 2000TI	1000/2000	8,0	858	430	115
PLX 2500	1250/2500	9,5	858	430	145
PLX 3000	1500/3000	9,5	858	430	145

10. Customer Service, Spare Parts, Warranty

Please contact your local dealer for information on customer service and warranty conditions. The warranty is not valid without a sales receipt marked with the date of purchase.

11. Disposal

The appliance should not be disposed of with household waste, but should be taken to your local recycling centre.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
 Am Goldenen Feld 18
 D-95326 Kulmbach
 Subject to modifications without prior notice

Phone number:+49 9221 709 564
 Fax: +49 9221 709 589
 E-Mail:09221709589@dimplex.de
 www.dimplex.de/en

1. Consignes pour l'utilisateur

i REMARQUE

Cher client,
Veuillez lire attentivement et intégralement les présentes instructions. Conservez-les soigneusement et remettez-les au prochain propriétaire le cas échéant.

⚠ ATTENTION!

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes à mobilité réduite ou ayant des déficiences sensorielles ou mentales ou ne possédant pas l'expérience ou le savoir requis, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant!

⚠ ATTENTION!

Éloigner les enfants âgés de moins de trois ans, sauf s'ils sont sous surveillance permanente. Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans ont le droit de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter s'ils sont en présence d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers en résultant, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale!

⚠ ATTENTION!

Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans n'ont pas le droit de brancher l'appareil, de le régler, de le nettoyer et/ou d'effectuer son entretien!

⚠ ATTENTION!

Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables!

⚠ ATTENTION!

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant S.A.V. ou par une personne à qualification comparable, afin d'éliminer les sources de danger!

⚠ ATTENTION!

Il est interdit de poser l'appareil sous une prise murale!

⚠ ATTENTION!

Pour éviter la surchauffe, l'appareil ne doit pas être couvert!

⚠ ATTENTION!

Ne pas couvrir l'appareil de chauffage, risque d'incendie!



⚠ ATTENTION!

Il faut installer l'appareil de sorte que les organes de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.

- L'appareil doit être installé par un professionnel selon les prescriptions de sécurité en vigueur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour réchauffer l'air ambiant de locaux fermés.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez monter et raccorder le convecteur uniquement selon les instructions de la présente notice.
- En cas de défaillance ou d'arrêt prolongé, isoler l'appareil du secteur. Couper ou retirer les fusibles.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des locaux où sont utilisés ou stockés des gaz ou liquides inflammables.
- Il faut respecter les distances minimum indiquées.
- Veuillez particulièrement à respecter les prescriptions de sécurité en vigueur relatives aux locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.)
- Ne pas poser le câble d'alimentation sur l'appareil.

⚠ ATTENTION!

Lorsque l'appareil branché s'enclenche automatiquement en votre absence, cela peut engendrer des dangers p.ex. risque d'incendie du fait du recouvrement ou du déplacement de l'appareil à votre insu!

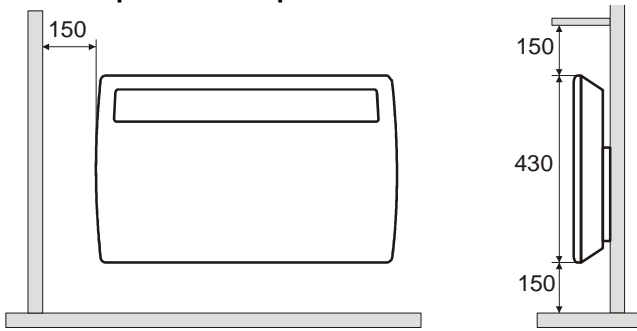
⚠ ATTENTION!

Afin de prévenir tout risque dû à une réinitialisation involontaire du limiteur de température de protection, l'appareil ne doit en aucun cas être alimenté via un dispositif de commande externe, comme par exemple une minuterie, ni être connecté à un circuit électrique régulièrement activé et désactivé par un dispositif !

⚠ ATTENTION!

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un commutateur programmable, un minuteur temporisé, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage automatiquement en marche, car il y a risque d'incendie lorsque l'appareil de chauffage est recouvert ou mal installé !

2. Description technique



3. Montage, Installation, Distances minimum

L'appareil de chauffage doit être installé horizontalement sur un mur vertical comme sur le schéma.

L'appareil peut être monté sur un mur en bois.

Veillez à ce que l'entrée et la sortie de l'air en bas et en haut de l'appareil ne soient pas entravées.

La boîte de raccordement doit être accessible après le montage. Faites attention aux objets inflammables!

Veillez respecter impérativement les distances minimum indiquées dans le schéma de montage. A l'avant de l'appareil, respecter une distance minimum de 500 mm.

3.1 Montage mural

⚠ ATTENTION!

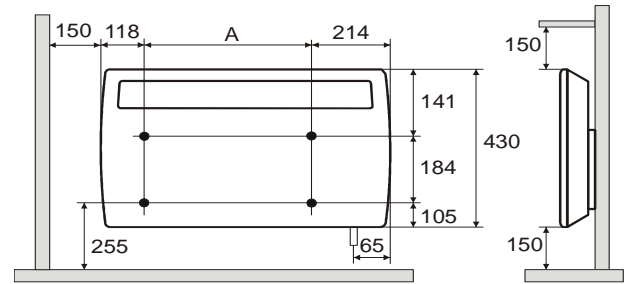
Il faut utiliser la fixation murale d'origine livrée avec l'appareil et située au dos de celui-ci!

- Percer les trous pour la fixation murale.

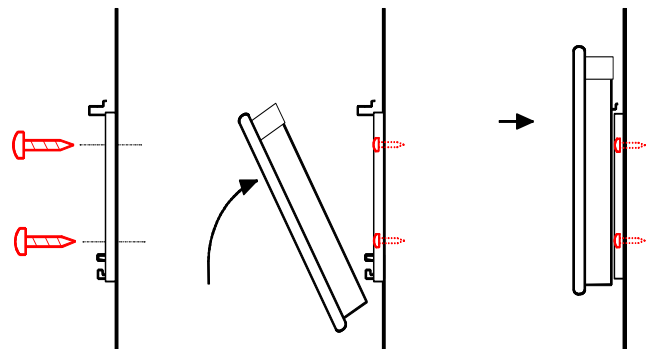


- Visser la fixation solidement au mur.
- Suspendre l'appareil à la fixation murale au moyen des fentes situées au dos de l'appareil.
- Encliqueter le haut de l'appareil sur la fixation murale

schéma de perçage (vue de face)



Type	Exécution	A (mm)
PLX 500	500W	116
PLX 750	750W	286
PLX 1000	1000W	286
PLX 1500	1500W	354
PLX 2000 TI	2000W	526
PLX 2500	2500W	526
PLX 3000	3000W	526



4. Branchement électrique

Les normes actuelles et les dispositions d'installation afférentes doivent être impérativement respectées.

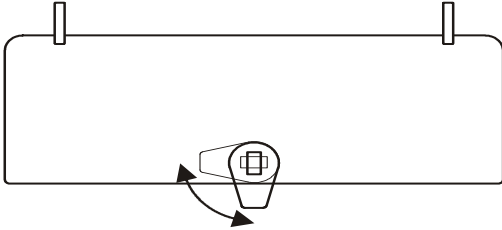
Les appareils de chauffage PLX 2500 ... PLX 3000 sont dotés d'une ligne de raccordement d'appareil sans connecteur.

La ligne de raccordement de l'appareil doit être raccordée à une boîte de jonction destinée à l'appareil de chauffage.

L'installation électrique fixe doit être pourvue d'un dispositif de coupure ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle (coupe-circuit automatique par exemple).

5. Mode chauffage

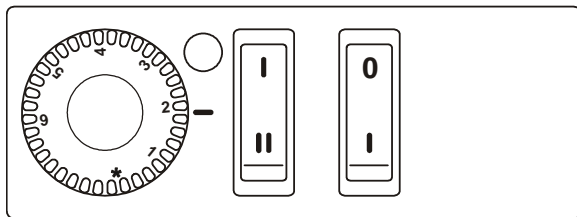
Les éléments de commande sont installés sous protection sous un volet verrouillable. Pour ouvrir le volet, desserrer le verrouillage dans le sens des aiguilles de la montre. Après le réglage des fonctions souhaitées, refermer le volet.



5.1 Appareils de chauffage sans interrupteur horaire

L'interrupteur de secteur (0-I) vous permet de mettre en marche et arrêter l'appareil. La position arrêt est indiquée par „0“.

L'interrupteur repéré I-II (n'existe pas sur le modèle PLX 500) permet le choix de la puissance de chauffage souhaitée: I demi-puissance calorifique, II puissance calorifique entière).



Thermostat Commutateur de sélection Marche/arrêt

5.2 Régulateur de température

L'appareil de chauffage est doté d'un régulateur de température, qui sert à régler la température ambiante par le choix du réglage correspondant. Le réglage * correspond à une température ambiante de 6 °C environ (position protection antigel). Des réglages de températures plus élevées sont situés entre 1 et au maximum 6.

Le voyant lumineux est allumé pendant le chauffage de l'appareil.

5.3 Appareils de chauffage avec interrupteur à minuterie

L'appareil de chauffage se met en marche à l'aide l'interrupteur à coulisse situé à gauche près de l'interrupteur horaire.

A la position ⏸, le convecteur est exploité manuellement, c'est à dire sans interrupteur horaire.

La position ⌚ signifie fonctionnement automatique, c'est à dire que le convecteur se met en marche et s'arrête automatiquement, sous la commande de l'interrupteur horaire. Le thermostat assure une température ambiante constante pendant la durée totale de fonctionnement.

Aucun chauffage (et aucune protection antigel) n'interviennent en dehors de la durée de fonctionnement.

Régler l'heure:

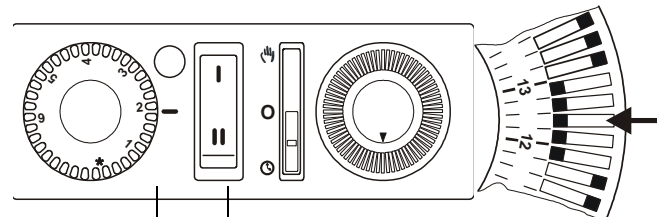
Tourner l'interrupteur horaire dans le sens des aiguilles de la montre, jusqu'à ce que l'heure actuelle apparaisse à la marque ▲.

Appareil de chauffage MARCHÉ: Pousser les segments vers l'extérieur.

Appareil de chauffage ARRÊT: Pousser les segments vers l'intérieur.

Chaque segment correspond à une durée de fonctionnement ou d'arrêt de 20 minutes. Pousser 6 segments vers l'extérieur pour, par exemple, régler une durée de fonctionnement de 2 heures.

L'interrupteur horaire peut être programmé pour plusieurs cycles „MARCHÉ/ARRÊT“ de durées différentes.



Thermostat auto/arrêt/manual Interrupteur horaire
Commutateur de sélection

Le mode de fonctionnement automatique peut être désactivé à tout moment en modifiant le réglage sur „⏸“ (manuel) ou „0“ (arrêt).

6. Protection contre la surchauffe

Pour votre sécurité, l'appareil de chauffage est doté d'une protection contre la surchauffe. Si la circulation de l'air est entravée, la protection contre la surchauffe provoque l'arrêt de l'appareil. Après un refroidissement suffisant, l'appareil se remet automatiquement en marche.

Si la protection contre la surchauffe se déclenche à plusieurs reprises, il faut en détecter les causes responsables, par exemple grille d'air obstruée ou recouverte.

Afin que l'appareil dégage sa pleine puissance de chauffage, il est nécessaire de maintenir les entrées et sorties d'air exemptes de poussière. Veuillez donc les nettoyer avec l'aspirateur avant la saison de chauffage!

7. Pannes

Lorsque l'appareil de chauffage ne dégage pas de chaleur, vérifiez si l'appareil est en marche et si le régulateur de température est réglé sur la température souhaitée, puis si le disjoncteur dans le tableau de distribution est enclenché ou si le fusible fonctionne bien.

En cas d'utilisation d'une cassette de programmation, vérifiez si le programme "ON" est activé (voir également le mode d'emploi des cassettes de programmation sur les pages suivantes).

S'il ne vous est pas possible de remédier à la panne, veuillez vous adresser au service après-vente le plus proche, en indiquant le numéro E et le nombre FD pour permettre le traitement de l'ordre. Ces indications figurent sur la plaque signalétique.

Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié ou par le service après-vente.

8. Nettoyage

Pour le nettoyage, l'appareil doit être isolé du secteur et avoir refroidi. La face extérieure se nettoie avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de poudre à récurer ou d'encaustique qui risqueraient d'endommager la surface.

La poussière qui s'accumule dans l'appareil peut être aspirée depuis l'extérieur.

9. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	1/N/PE~230V, 50Hz
Régulateur de température	6-30°C
Classe de protection I	conducteur de protection
Degré de protection	IP X4 (protégé contre les projections d'eau)

Type	Puissance nominale (W)	Poids	Largueur (mm)	Hauteur (mm)	Profondeur (mm)
PLX 500	500	4,8	448	430	115
PLX 750	750	6,2	618	430	115
PLX 1000	1000	6,2	618	430	115
PLX 1500	1500	6,6	686	430	115
PLX 2000TI	2000	8,0	858	430	115
PLX 2500	2500	9,5	858	430	145
PLX 3000	3000	9,5	858	430	145

10. Service après-vente, garantie

Pour toute question concernant les conditions de garantie et service adressez-vous au revendeur compétent.

11. Indication d'évacuation

Il n'est pas permis d'éliminer l'appareil dans les ordures ménagères générales, il faut l'évacuer dans une déchetterie locale.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Sous réserve de modifications techniques

Téléphone: +49 9221 709-564
Télécopie: +49 9221 709-589
Email: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de/fr

1. Upozornění pro uživatele

i UPOZORNĚNÍ!

Vážení zákazníci,
pozorně si přečtete všechny informace uvedené v tomto návodu. Návod si pečlivě uložte a případně jej předejte dalšímu majiteli.

⚠ POZOR!

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let a také osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí jen pod dohledem, nebo pokud byly tyto osoby a děti poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a pochopily z toho vyplývající nebezpečí! Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí přístroj čistit a udržovat bez dohledu!

⚠ POZOR!

Děti mladší 3 let musí být mimo dosah přístroje, v opačném případě musí být děti stále pod dohledem. Děti od 3 do 8 let mohou přístroj zapínat a vypínat jen tehdy, jsou-li pod dohledem a byly poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a pochopily z toho vyplývající nebezpečí, za předpokladu, že je přístroj uložen nebo instalován ve své normální provozní poloze!

⚠ POZOR!

Děti od 3 do 8 let nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat a čistit přístroj anebo provádět údržbu!

⚠ POZOR!

Některé díly přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Buďte velmi opatrní, jsou-li přítomné děti nebo zranitelné osoby!

⚠ POZOR!

Přístroj nesmí být instalován pod stěnovou zásuvku!

⚠ POZOR!

Po poškození síťového kabelu musí být k vyloučení zdrojů nebezpečí tento kabel výrobcem nebo jeho servisem či srovnatelně kvalifikovanou osobou vyměněn!

⚠ POZOR!

Přístroj nepoužívejte v prostorech s vanou, sprchou nebo bazénem ani v blízkosti dřezu nebo vodovodních přípojek!

⚠ POZOR!

Vedle uvedený symbol je upevněn na topidle a znamená, že se topidlo nesmí zakrývat!



⚠ POZOR!

Tento přístroj není vybaven zařízením k regulaci teploty v místnosti. Topidlo nesmíte používat v malých prostorech, kde pobývají osoby, které samy nemohou prostor opustit, pokud ovšem není zajištěna trvalá kontrola!

- Přístroj můžete používat jen podle popisu v návodu k montáži a použití!
- Přístroj připojujte jen ke střídavému napětí podle typového štítku.
- Přístroj musí podle platných bezpečnostních předpisů instalovat kvalifikovaný pracovník.
- Přístroj může být používán pouze k ohřívání vnitřního vzduchu uvnitř uzavřených místností.
- Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze odborník.
- V případě poruchy nebo při delším nepoužívání odpojte přístroj od sítě (vypnout jištění).
- V místnostech, ve kterých se používají požárně nebezpečné materiály (např. ředidla atd.), se topidlo nesmí používat.

⚠ POZOR!

Přívodní šňůru nepokládejte přes přístroj! Přístroj neuvádějte do provozu při poškození samotného přístroje nebo síťového kabelu. Ohrožení života!

⚠ POZOR!

Před přístupem k přípojovacím svorkám musí být vypnuty všechny napájecí obvody!

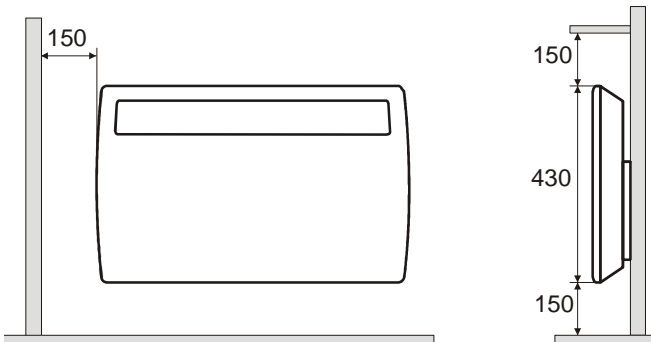
⚠ POZOR!

Aby nedošlo k ohrožení neúmyslným zpětným nastavením omezovače teploty, nesmí být přístroj napájen externím spínacím zařízením, jako např. časovým spínačem, nebo nesmí být spojen proudovým obvodem, který je pravidelně zapínán a vypínán zařízením!

⚠ POZOR!

Toto topidlo nepoužívejte s programovým spínačem, časovým spínačem, samostatným dálkovým nebo jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky zapíná topidlo, protože hrozí nebezpečí požáru, bude-li topidlo zakryto nebo špatně instalováno!

2. Technický popis spotřebiče



3. Montáž, instalace, minimální odstupy

Topidlo se musí instalovat ve vodorovné poloze na svislé stěně tak, jak je následně zobrazeno. Dbejte prosím na neomezený vstup a výstup vzduchu jak nahoře tak i dole na přístroji

Sít'ová přípojná zásuvka musí být po montáži přístupná.

Pozor na hořlavé předměty!

Přitom musí být dodrženy dole uvedené minimální odstupy!

Na přední straně topidla musí být dále dodržen minimální odstup 500 mm.

Je povoleno montážní na dřevěných stěnách.

3.1 Nástěnná montáž

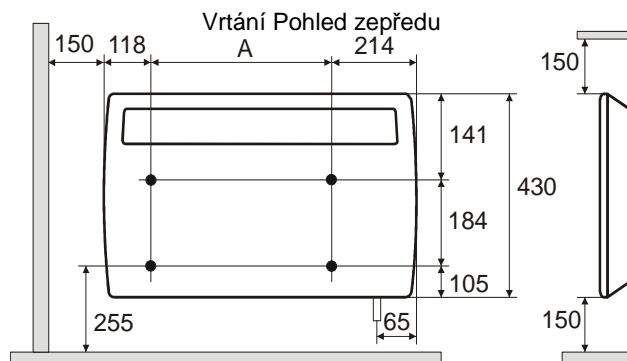
⚠ POZOR!

K nástěnné montáži se musejí použít nástěnné držáky upevněné na spodní straně přístroje!

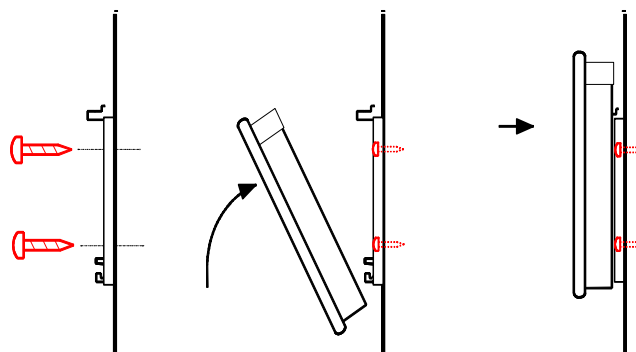
- Odstranit nástěnné držáky v zadní části přístroje stlačením pružiny na obou stranách.



- Ve zdi vyvrtejte otvory pro nástěnné držáky!
- Nástěnné držáky pevně přišroubujte ke zdi.
- Topidlo nasad'te tak, aby štěbiny na jeho zadní stěně zapadly do nástěnných držáky
- Následně zavěste i horní část topidla na nástěnný držák.



typ	výkon	A (mm)
PLX 500	500W	116
PLX 750	750W	286
PLX 1000	1000W	286
PLX 1500	1500W	354
PLX 2000 TI	2000W	526
PLX 2500	2500W	526
PLX 3000	3000W	526



4. Připojení k síti

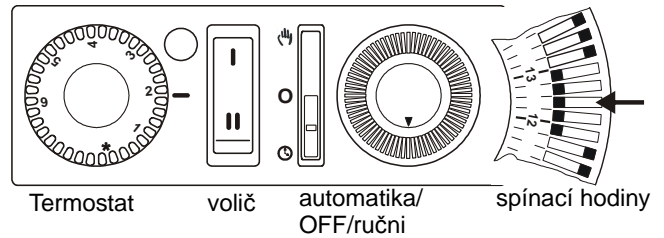
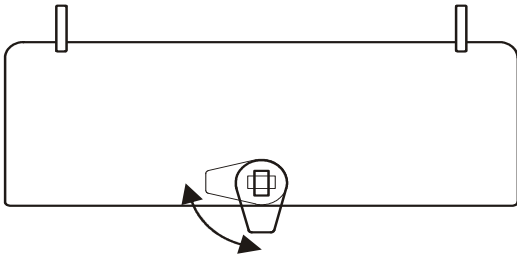
Nutně musí být dodrženy stávající normy a relevantní instalační předpisy

Topidla PLX2500...PLX3000 jsou opatřena přístrojovým síťovým kabelem bez zástrčky. Přístrojový síťový kabel musí být připojen do zásuvky určené pro topidlo. Pro pevně položenou elektrickou instalaci je plánováno rozpojovací zařízení s minimálně 3mm otvorem pro stykače na každém pólu (např. pojistný automat).

Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být nahrazen speciálním přípojným kabelem, který dodává výrobce nebo jeho servisní organizace.

5. Provoz

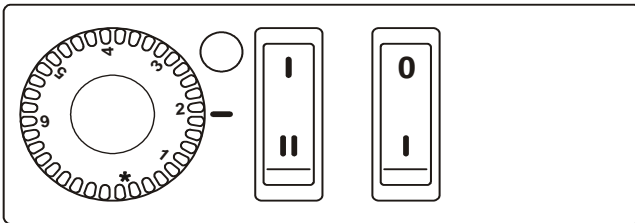
Ovládací prvky jsou umístěny chráněné pod zablokovatelnou klapkou. Pro otevření klapky uvolnit blokování ve směru hodinových ručiček. Po nastavení požadovaných funkcí klapku znovu zavřít.



Termostat volič automatika/ OFF/ruční spínací hodiny

5.1 Topidla bez spínacích hodin

Se síťovým spínačem (O-I) se topidlo zapne nebo vypne. Poloha OFF je označena s "O". Spínač označený s I - II (odpadá při PLX 500) umožňuje volbu požadovaného topného výkonu: I poloviční topný výkon, II plný topný výkon.



Termostat volič On/Off

5.2 Regulátor teploty

Topidlo je vybaveno regulátorem teploty, kterým se reguluje teplota v místnosti pomocí volby odpovídajícího nastavení. Nastavení * znamená teplotu v místnosti cca 6 °C (nastavení ochrany proti zamrznutí). Vyšší nastavení teploty leží mezi 1 a maximálně 6. Kontrolka svítí, pokud přístroj topí.

5.3 Topidla se spínacími hodinami

Posuvným spínačem vlevo vedle spínacích hodin se topidlo zapne. V poloze je konvektor provozován ručně tj. bez spínacích hodin. Poloha znamená automatický provoz, tj. konvektor je automaticky zapnut resp. vypnut spínacími hodinami. Termostat zajistí rovnoměrnou teplotu v místnosti během doby zapnutí. Mimo dobu zapnutí topidlo netopí (ani není v provozu ochrana proti zamrznutí). Nastavení času: Otáčet spínačem ve smyslu hodinových ručiček, dokud se aktuální čas nedostane na značku ▲.

Topidlo ON: Segmenty posunout směrem ven.

Topidlo OFF: Segmenty posunout směrem dovnitř.

Každý segment odpovídá 20 minutové době zapnutí nebo vypnutí. Pro nastavení např. 2 hodinové doby zapnutí posunout 6 segmentů směrem ven. Spínací hodiny lze naprogramovat na více "ON/OFF-fází různých délek.

Automatický provoz může být kdykoliv vypnut přetočením na " " (ruční) nebo "0" (OFF).

6. Ochrana proti přehřátí

Z bezpečnostních důvodů je konvektor vybaven ochranou proti přehřátí. V případě nedostatečné cirkulace vzduchu (například v důsledku zakrytí nebo zastavení mřížky konvektoru předměty) se přístroj automaticky vypne. Po vypnutí konvektoru v důsledku přehřátí přerušte na několik minut přívod proudu (vypínač do polohy „O“ nebo vytažení zástrčky ze síťové zásuvky), aby se konvektor mohl dostatečně ochladit. Před opětovným zapnutím přístroje však nejdříve odstraňte příčinu aktivace ochrany před přehřátím. K zajištění plného výkonu pravidelně zbavujte prachu vstupní a výstupní otvory vzduchu. Před zahájením topného období ke zbavení nečistot a prachu použijte vysavač!

7. Poruchy

Netopí-li konvektor, zkontrolujte prosím, zda je zapnutý a zda je termostat nastavený na požadovanou teplotu, zda je zapnutý automat v rozdělovači proudu a zda je v pořádku pojistka.. Nelze-li poruchu odstranit, obraťte se prosím na nejbližší servis. K tomu je třeba předložit číslo E a číslo FD. Tyto údaje jsou uvedeny na typovém štítku (kryt spínací části). Opravy přístroje a zásahy do něj smí provádět jen odborník v oblasti elektro nebo servisní technik.

8. Čištění

Před čištěním se konvektor musí odpojit od sítě a musí být studený. Vnější stranu lze otřít měkkým a vlhkým hadříkem. K čištění nepoužívejte žádné agresivní prášky nebo čisticí prostředky na nábytek, které by mohly povrch radiátoru poškodit. Prach usazený na vnitřních částech radiátoru lze zvenku odstraňovat vysavačem.

9. Technická data

Napětí	1/N/PE~230V, 50Hz
Regulátor teploty	6 - 30°C
Ochranná třída	připojení bezpeč. vodičem
Ochrana	IP X4 (chráněná proti stříkající vodě)
spínací hodiny	24h, 1 Segment=20 min.

typ	výkon (W)	hmotnost (kg)	šířka (mm)	výška (mm)	hloubka (mm)
PLX 500	500	4,8	448	430	115
PLX 750	375/750	6,2	618	430	115
PLX 1000	500/1000	6,2	618	430	115
PLX 1500	750/1500	6,6	686	430	115
PLX 2000TI	1000/2000	8,0	858	430	115
PLX 2500	1250/2500	9,5	858	430	145
PLX 3000	1500/3000	9,5	858	430	145

10. Záruka

Záruční podmínky Vám na požádání rád sdělí Váš prodejce. K případné reklamaci v rámci záruky je třeba předložit prodejní doklad s uvedeným datem.

11. Pokyn pro likvidaci

Přístroj nesmí být vyhozen do běžných domácích odpadků.



1. Zasady użytkowania

i WSKAZÓWKA!

Szanowni Państwo!

Bardzo prosimy o przeczytanie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Instrukcję należy zachować w bezpiecznym miejscu i w razie przekazania lub sprzedaży urządzenia przekazać ją nowemu właścicielowi.

! UWAGA!

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one pozostawały pod nadzorem lub zostaną zaznajomione z zasadami bezpiecznego używania urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z używania urządzenia! Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane przez dzieci bez nadzoru!

! UWAGA!

Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą zbliżać się do urządzenia, chyba że pozostają pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostaną zaznajomione z zasadami bezpiecznego użytkowania urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z używania urządzenia, o ile urządzenie jest ustawione lub zainstalowane w swoim normalnym położeniu!

! UWAGA!

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji urządzenia!

! UWAGA!

Niektóre elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w obecności dzieci lub osób wymagających opieki!

! UWAGA!

Urządzenia nie wolno ustawiać pod gniazdkiem przy ścianie!

! UWAGA!

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis bądź inną osobę o porównywalnych kwalifikacjach!

! UWAGA!

Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach z wanną, prysznicem lub basenem, ani w pobliżu umywalek lub przyłączy wody!

! UWAGA!

Widoczny obok symbol jest umieszczony na grzejniku i oznacza, że grzejnika nie wolno przykrywać!



! UWAGA!

Ten grzejnik nie posiada regulatora temperatury pomieszczenia. Grzejnika nie wolno używać w małych pomieszczeniach zamieszkałych przez osoby, które nie są w stanie o własnych siłach opuścić pomieszczenia, chyba że będą znajdowały się pod stałą opieką!

- Urządzenie wolno używać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji montażu i użytkowania!
- Urządzenie podłączać wyłącznie do sieci napięcia przemiennego zgodnej z tabliczką znamionową.
- Urządzenie musi zainstalować specjalista zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Naprawy i konserwacje urządzenia może wykonywać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku awarii lub nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy je odłączyć od zasilania (wyłączyć bezpiecznik).
- Grzejnika nie wolno używać w pomieszczeniach, w których stosowane są substancje łatwopalne, np. rozpuszczalniki.

! UWAGA!

Nie wolno kłaść przewodu zasilającego na urządzeniu! W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przewodu urządzenia nie wolno go używać. Zagrożenie dla życia!

! UWAGA!

Przed dotknięciem zacisków przyłączeniowych trzeba odłączyć wszystkie obwody zasilające!

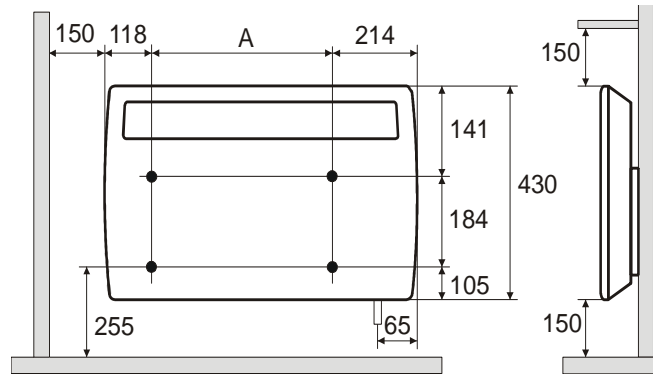
⚠ UWAGA!

Aby uniknąć zagrożenia na skutek przypadkowego zresetowania ogranicznika temperatury, grzejnik nie może być zasilany przez zewnętrzne urządzenie sterujące, np. sterownik czasowy, ani połączone z obwodem elektrycznym włączanym i wyłączanym regularnie przez inne urządzenie!

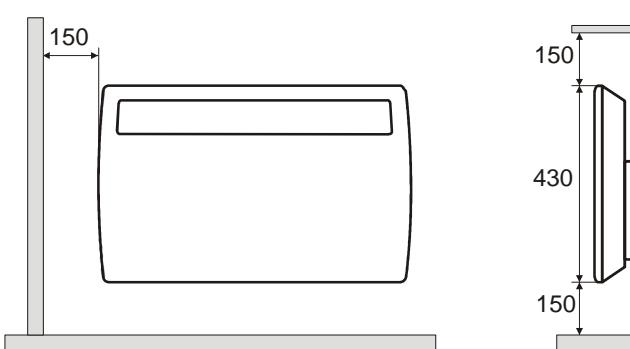
⚠ UWAGA!

Grzejnik nie może współpracować z programatorem, włącznikiem czasowym, osobnym systemem zdalnego sterowania ani jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik, ponieważ w przypadku przykrycia lub niewłaściwego ustawienia grzejnika istniałoby ryzyko pożaru!

- Nawiercić otwory mocujące na uchwyt.
- Dobrze przykręcić uchwyt do ściany.
- Zawiesić grzejnik na uchwycie w szczelinach znajdujących się na tylnej ścianie.
- Zatrzasnąć grzejnik na górze w uchwycie.



2. Opis techniczny urządzenia



Typ	Moc	A (mm)
PLX 500	500 W	116
PLX 750	750 W	286
PLX 1000	1000W	286
PLX 1500	1500W	354
PLX 2000TI	2000W	526
PLX 2500	2500 W	526
PLX 3000	3000 W	526

3. Montaż, instalacja, minimalne odległości

Grzejnik należy zainstalować poziomo na pionowej ścianie, jak przedstawiono na rysunku.

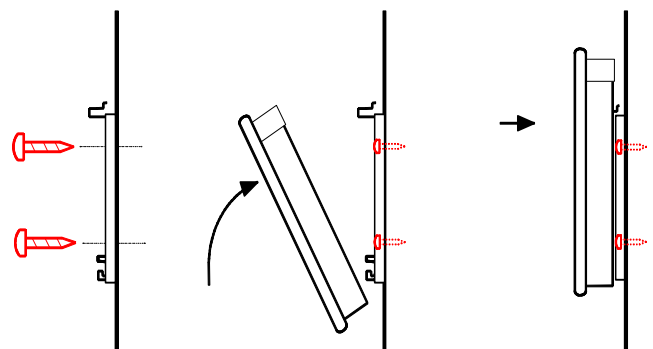
Należy przestrzegać podanych poniżej minimalnych odstępów! Ponadto z przodu grzejnika należy zachować odstęp min. 500 mm.

Ostrożnie z palnymi przedmiotami!

Należy zapewnić swobodny dopływ i odpływ powietrza na dole i na górze urządzenia.

Gniazdo przyłączenia do sieci musi być dostępne po zakończeniu montażu.

Montażu na ścianach z drewna jest dozwolone.



3.1 Montaż na ścianie

⚠ UWAGA!

Należy stosować oryginalny uchwyt ścienny znajdujący się na dole urządzenia!

4. Przyłącze elektryczne

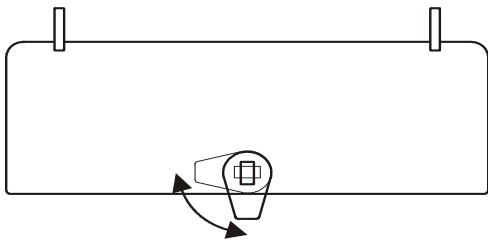
Należy bezwzględnie przestrzegać aktualnych norm i istotnych przepisów dotyczących instalacji.

Grzejniki PLX 2500...PLX 3000 wyposażone są w przewód przyłączeniowy bez wtyczki. Przewód przyłączeniowy urządzenia musi być podłączony do gniazda przyłączeniowego przeznaczonego dla grzejnika. W stałej instalacji elektrycznej należy

przewidzieć urządzenie rozdzielcze z rozwarciem styków nie mniejszym niż 3 mm na każdej fazie (np. bezpiecznik samoczynny). Uszkodzony przewód przyłączowy tego urządzenia należy wymienić na specjalny przewód, który można nabyć u producenta lub w jego serwisie.

5. Grzanie

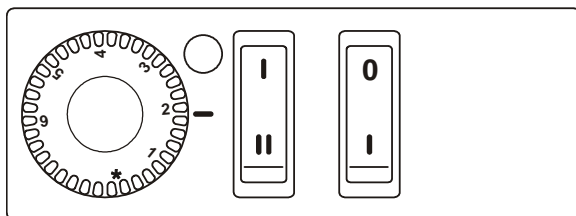
Elementy obsługi umieszczone są ochronnie pod zamykaną przykrywką. W celu otwarcia kłapki zwolnić blokadę w kierunku ruchu wskazówek zegara. Po nastawieniu żądanych funkcji ponownie zamknąć przykrywkę.



5.1 Grzejniki bez zegara sterującego

Grzejnik jest włączany i wyłączany wyłącznikiem sieciowym (O-I). Położenie wyłączenia oznaczone jest „O”.

Przełącznik oznaczony I - II (nie dotyczy PLX 500) umożliwia wybór żądanej mocy grzejnej: I połowa mocy grzejnej, II pełna moc grzejna).




termostat przełącznik włącz/wyłącz

5.2 Regulator temperatury

Grzejnik wyposażony jest w termoregulator, który umożliwia regulację temperatury w pomieszczeniu poprzez wybór odpowiedniego ustawienia. Nastawienie * oznacza temperaturę w pomieszczeniu w wysokości ok. 5°C (ochrona przed mrozem). Wyższe nastawienia temperatury wynoszą od 1 do maksymalnie 6. Kontrolka świeci się, kiedy urządzenie grzeje.

5.3 Grzejniki z zegarem sterującym

Grzejnik włączany jest za pomocą przełącznika suwakowego z lewej strony obok zegara sterującego. W położeniu konwektor sterowany jest ręcznie, tzn. bez zegara sterującego.

Położenie  oznacza pracę automatyczną, tzn. konwektor włączany bądź wyłączany jest automatycznie przez zegar sterujący. Termostat dba o równomierny rozkład temperatury w pomieszczeniu w czasie załączenia.

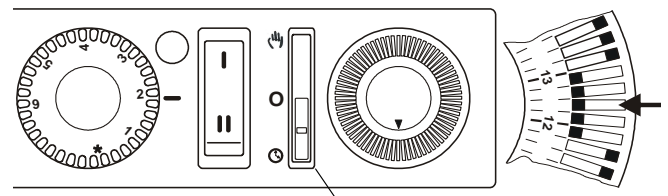
Poza czasem załączenia nie jest realizowany tryb grzania (również ochrona przed mrozem).

Ustawienie czasu zegarowego:

Przekręcić zegar sterujący w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aż znacznik ▲ wskaże aktualną godzinę.

Grzejnik włączony: przesunąć segmenty na zewnątrz. Grzejnik wyłączony: przesunąć segmenty do wewnątrz.

Każdy segment odpowiada załączeniu lub wyłączeniu na okres 20 minut. Aby ustawić np. czas załączenia 2 godziny, należy przesunąć na zewnątrz 6 segmentów. Zegar sterujący może być zaprogramowany na kilka okresów załączenia/wyłączenia różnej długości.



termostat przełącznik auto/wył/ręcznie zegar sterujący

Tryb automatyczny może być w każdej chwili wyłączony poprzez przestawienie na " " (tryb ręczny) lub "0" (wyłączony).

6. Ochrona przed przegrzaniem

Z powodów bezpieczeństwa grzejnik wyposażony jest w ochronę przed przegrzaniem. Jeżeli cyrkulacja powietrza zostanie zakłócona (np. przez zasłonięcie lub zastawienie kratki wylotu powietrza), urządzenie automatycznie się wyłączy.

W takim przypadku należy na kilka minut wyłączyć zasilanie (wyłącznik na pozycję „O” lub odłączyć od sieci), aby grzejnik mógł się ochłodzić. Przed ponownym włączeniem urządzenia należy usunąć przyczynę zadziałania ochrony przed przegrzaniem. Aby móc wykorzystać całą moc grzewczą, należy zadbać o to, aby w otworach wlotu i wylotu powietrza nie było kurzu. Przed okresem grzewczym odkurzyć odkurzaczem!

7. Usterki

Jeżeli grzejnik nie grzeje, należy sprawdzić, czy jest włączony i czy termostat nastawiony jest na wymaganą temperaturę, a następnie czy włączony jest automatyczny bezpiecznik na tablicy rozdzielczej wzg. czy

bezpiecznik jest w porządku.

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy zwrócić się do najbliższego serwisu.

Do opracowania zlecenia potrzebny będzie numer E i symbol FD urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej (pokrywa szafki rozdzielczej).

Napraw i manipulacji na urządzeniu wolno dokonywać jedynie wykwalifikowanym elektrykom lub serwisowi.

8. Czyszczenie

W celu wyczyszczenia urządzenie musi być odłączone od sieci i ochłodzone. Powierzchnię zewnętrzną można wyczyścić przez przetarcie miękką wilgotną ściereczką. Do czyszczenia nie używać proszków do szorowania ani politory do mebli, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię. Złogi kurzu można odessać z zewnątrz przy pomocy odkurzacza.

9. Dane techniczne

Napięcie przyłączone	1/N/PE~230V, 50Hz
Regulator temperatury	6-30°C
Klasa ochrony I	Przyłącze z przewodem ochronnym
ochrona	IP X4 (odporny na zachlapania)
Zegar	24 godzina, 1 segmenty = 20 min.

Type	Moc (W)	Ciężar (kg)	Szer. (mm)	Wys. (mm)	Głęb (mm)
PLX 500	500	4,8	448	430	115
PLX 750	375/750	6,2	618	430	115
PLX 1000	500/1000	6,2	618	430	115
PLX 1500	750/1500	6,6	686	430	115
PLX 2000TI	1000/2000	8,0	858	430	115
PLX 2500	1250/2500	9,5	858	430	145
PLX 3000	1500/3000	9,5	858	430	145

10. Obsługa klienta, części zamienne, gwarancja

Proszę skontaktować się z lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania informacji na temat warunków obsługi klienta i gwarancja. Gwarancja nie jest ważna bez dowodu zakupu oznaczonej daty zakupu.

11. Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Urządzenia nie wolno wyrzucać z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Z zastrzeżeniem zmian technicznych

Telefon: +49 9221 709 564
Fax: +49 9221 709 589
E-Mail: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de

1. Указания для пользователя

i УКАЗАНИЕ!

Уважаемый клиент!

Внимательно прочитайте всю информацию в настоящей инструкции. Сохраните эту инструкцию и при необходимости передайте ее следующему владельцу.

! ВНИМАНИЕ!

Дети не моложе 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди с недостаточными знаниями и опытом могут использовать данный прибор только под присмотром взрослого или после надлежащего инструктажа по безопасной эксплуатации прибора, при условии полного понимания опасностей, исходящих от него! Не позволяйте детям играть с прибором. Запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание прибора детям без присмотра!

! ВНИМАНИЕ!

Дети до 3 лет могут находиться рядом с прибором, только если они постоянно находятся под присмотром. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать прибор, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают исходящую от него опасность, при условии, что прибор размещен или установлен в обычном рабочем положении!

! ВНИМАНИЕ!

Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается вставлять штекер прибора в розетку, регулировать, очищать прибор и/или проводить его пользовательское техническое обслуживание!

! ВНИМАНИЕ!

Некоторые детали прибора могут сильно нагреваться: возникает опасность ожога. Особенную осторожность следует проявлять, если поблизости находятся дети или нуждающиеся в защите лица!

! ВНИМАНИЕ!

Запрещается устанавливать прибор под стеной розеткой!

! ВНИМАНИЕ!

При повреждении кабеля, чтобы исключить опасные ситуации, следует поручить его замену специалистам производителя/сервисной службы или лицу, имеющему аналогичную квалификацию!

! ВНИМАНИЕ!

Чтобы предотвратить перегревание прибора, ни в коем случае не накрывайте его!

! ВНИМАНИЕ!

Не используйте прибор в ванной комнате, душе, бассейне, а также вблизи раковин или около мест подключения воды!

! ВНИМАНИЕ!

Указанный справа символ нанесен на обогреватель. Он указывает на то, что прибор ничем нельзя накрывать!



! ВНИМАНИЕ!

Данный прибор не оснащен устройством регулирования температуры в помещении. Запрещается использовать обогреватель в маленьких помещениях, в которых находятся лица, не способные самостоятельно покинуть помещение, если только эти лица не находятся под постоянным присмотром!

- Прибор должен использоваться в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по монтажу и эксплуатации!
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, как указано на типовой табличке.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с правилами техники безопасности специалистом по монтажу.
- Используйте прибор только для обогрева закрытых помещений.
- Ремонтировать обогреватель и выполнять на нем какие-либо работы должен только компетентный специалист.
- Если прибор неисправен или долго не используется, отсоедините его от сети (отключите предохранитель).
- Запрещается использовать обогреватель в помещениях, где находятся легковоспламеняющиеся материалы (например, растворитель и др.).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не прокладывайте кабель питания над устройством! Не вводите прибор в эксплуатацию, если он или кабель питания повреждены. Опасно для жизни!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед тем как проводить работы с контактными зажимами, отключите все цепи электропитания!

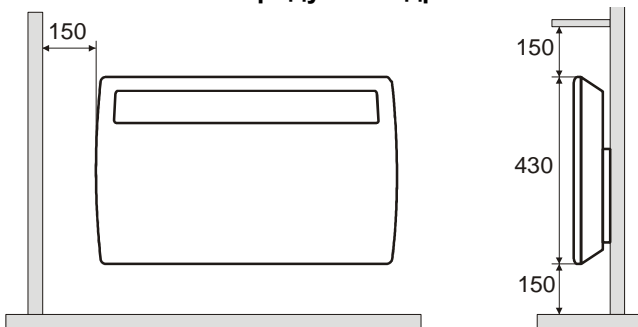
⚠ ВНИМАНИЕ!

Во избежание внезапного сброса защитного ограничителя температуры электропитание не должно подаваться на прибор через внешние приборы управления, как, например, таймер; кроме того, прибор нельзя подключать к электрической цепи, которая регулярно включается и отключается каким-либо устройством.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не используйте данный обогреватель с программным контроллером, таймером, отдельной системой дистанционного управления или другим устройством автоматического включения, поскольку, если обогреватель накрыт или неправильно установлен, возникает опасность пожара!

2. Технический о продукте Подробно



3. Монтаж, минимально допустимое расстояние

Установив прибор на вертикальной стене, выровнять его по горизонтали, как показано на рисунке.

Необходимо соблюдать минимальные расстояния! Запрещается устанавливать предметы на расстоянии менее 500 мм от прибора

Не устанавливайте прибор перед легковоспламеняющимися предметами!

Необходимо обеспечить беспрепятственную

циркуляцию воздуха вокруг прибора.

После монтажа розетка подключения к сети должна быть доступной.

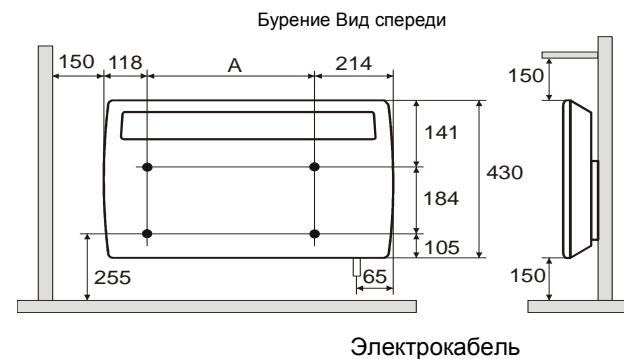
3.1 Настенный монтаж

Для крепления используются кронштейны с тыльной стороны прибора.

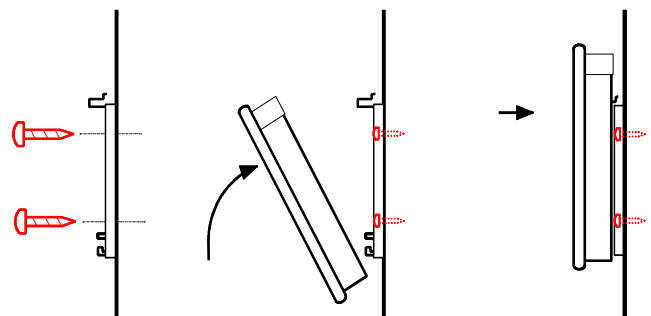
- Просверлить отверстия для кронштейнов..



- Закрепить настенные кронштейны.
- Установить обогреватель на стене, при этом шлицы на тыльной стенке одеваются на кронштейны.
- Одеть верхнюю часть обогревателя на кронштейны.



Тип	мощность	A (mm)
PLX 500	500W	116
PLX 750	750W	286
PLX 1000	1000W	286
PLX 1500	1500W	354
PLX 2000 TI	2000W	526
PLX 2500	2500W	526
PLX 3000	3000W	526

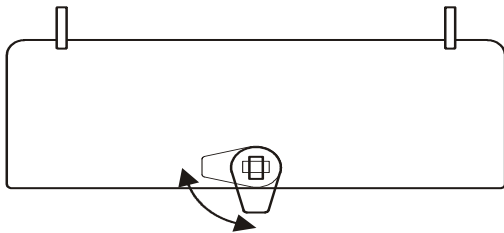


4. Электрическое подключение

Обязательно должны соблюдаться актуальные нормы и важнейшие Правила устройства электроустановок. Отопительные приборы PLX 2500 ... PLX 3000 снабжены соединительным шнуром без штепсельной вилки. Соединительный шнур должен быть подключён к коробке для присоединения, специально предусмотренной для отопительного прибора. При стационарной электрической установке необходимо предусмотреть разделительное устройство с не менее чем 3 мм размыканием контакта на каждом полюсе (например, автоматический предохранитель). Если кабель подключения поврежден, то он подлежит замене производителем или в гарантийной мастерской.

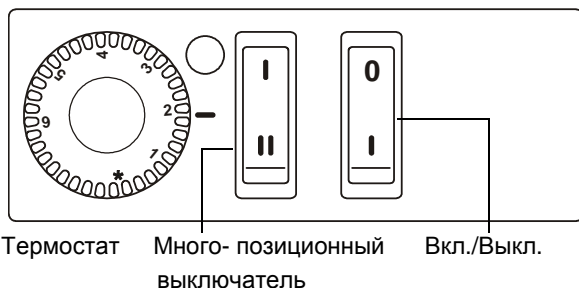
5. Нагрев

Элементы управления установлены так, что они защищены, и находятся под закрывающейся крышкой. Для открытия крышки необходимо снять блокировку, поворачивая её по часовой стрелке. После установки требуемой функции снова закрыть крышку.



5.1 Отопительные приборы без часового механизма

Отопительный прибор включается или выключается при помощи сетевого выключателя (O-I). Положение выкл. обозначено в виде „O“. Выключатель с маркировкой I - II (отсутствует у PLX 500) позволяет выбрать требуемую теплопроизводительность (мощность отопления): I половина теплопроизводительности, II полная теплопроизводительность.



5.2 Регулятор температуры

Отопительный прибор оборудован регулятором температуры, с помощью которого можно регулировать температуру в помещении выбором соответствующей установки. Установка * означает температуру помещения около 6° C (положение защиты от замерзания/обледенения). Для более высоких температур имеются положения от 1 до 6. Если прибор нагревает, то вспыхивает контрольная лампочка.

5.3 Отопительные приборы с часовым механизмом

Отопительный прибор включается при помощи движкового выключателя, находящегося слева от часового механизма. В позиции осуществляется ручной режим работы конвектора, т.е. без часового механизма.

Позиция означает автоматический режим работы, т.е. конвектор автоматически включается или выключается при помощи часового механизма. Термостат обеспечивает поддержание равномерной температуры в помещении во время включения. Вне времени включения отопительный режим работы отсутствует (в том числе, отсутствует защита от замерзания)

Установка часового времени:

Повернуть контактные часы по часовой стрелке до появления показания актуального времени на маркировке ▲.

Отопительный прибор Вкл.: сдвинуть сегменты наружу.

Отопительный прибор Выкл.: сдвинуть сегменты во внутрь.

Каждый сегмент соответствует длительности включения или выключения в 20 минут. Для установки длительности включения, например, в 2 часа, необходимо сдвинуть наружу 6 сегментов. Контактные часы (таймер) могут быть запрограммированы на несколько фаз Включения/Выключения с различной продолжительностью.



Автоматический режим работы может быть в любой момент переключён на "👉" (Ручной режим работы) или "O" (Выкл.) отключён.

6. Защита от перегрева

В целях увеличения надежности прибор имеет встроенную защиту от перегрева. Если циркуляция воздуха прекращается (например, вследствие зависания щеток или засорения решетки вентилятора), то прибор автоматически отключается. В этом случае на несколько минут прерывается электропитание обогревателя (выключатель в положении „0" или отключение от сети), чтобы прибор мог остыть. Перед включением прибора устраните причины срабатывания защиты от перегрева. Для отдачи прибором полной мощности нагрева необходимо следить за чистотой решетки вентилятора. Перед началом интенсивной эксплуатации прибора решетку следует очистить с помощью пылесоса!

7. Неисправности

Если обогреватель не отдает тепло, проверьте, подключено ли питание, и установлен ли термостат в нужное положение, далее, включен ли автоматический выключатель в электросети дома, исправен ли предохранитель. Если не удалось устранить неисправность, то обратитесь в ближайшую мастерскую по ремонту. Для заявки на проведение ремонта необходимо указать номер (E-Nummer) и код прибора (FD-Zahl). Эти данные указаны на фирменной табличке (на крышке переключателей). Ремонт и вскрытие прибора осуществляет только специалист или мастер сервисного центра.

8. Уход за прибором

Перед чисткой прибора необходимо отключить его от сети и дать остыть. Элементы корпуса протирают мягкой влажной тряпкой. Запрещается применять сухие чистящие средства и полироли для мебели, поскольку они могут повредить поверхность. Скопления пыли в труднодоступных местах удаляются с помощью пылесоса.

9. Технические характеристики

Напряжение	1/N/PE~ 230В, 50Гц
Регулятор температуры	6-30°C
Класс защиты I	защитн. проводник
Защита	IP X4 (брызгозащищенный)

Тип	мощность (Вт)	вес (кг)	шир. (мм)	Выс. (мм)	глуб (мм)
PLX 500	500	4,8	448	430	115
PLX 750	750	6,2	618	430	115
PLX 1000	1000	6,2	618	430	115
PLX 1500	1500	6,6	686	430	115
PLX 2000TI	2000	8,0	858	430	115
PLX 2500	2500	9,5	858	430	145
PLX 3000	3000	9,5	858	430	145

10. Гарантийные обязательства

Представитель торгового предприятия информирует Вас об условиях гарантии. Для принятия к рассмотрению претензий по гарантии необходимо предоставить чек с указанием даты покупки.

11. Указание по удалению отходов

Запрещается удалять прибор вместе с общими бытовыми отходами.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach

Возможны технические изменения

Телефон: +49 9221 709-564

ТелеФакс: +49 9221 709-589

Email: 09221709589@dimplex.de

www.dimplex.de

1. Napomene za korisnika** NAPOMENA!**

Poštovani,
pažljivo pročitajte sve informacije sadržane u ovim uputama. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i po potrebi ih predajte sljedećem vlasniku.

 POZOR!

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili duševnih sposobnosti ili kojima nedostaje iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze! Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora!

 POZOR!

Djecu mlađu od 3 godine držite podalje, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina smiju uključivati i isključivati uređaj ako su pod nadzorom ili su upućena u sigurnu upotrebu uređaja te razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze, pod uvjetom da je uređaj postavljen ili instaliran na normalnom mjestu upotrebe!

 POZOR!

Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina ne smiju priključivati utikač u utičnicu, kao ni regulirati, čistiti i održavati uređaj!

 POZOR!

Pojedini dijelovi uređaja mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Preporučuje se poseban oprez kada su prisutna djeca ili druge ranjive osobe!

 POZOR!

Uređaj se ne smije postaviti ispod zidne utičnice!

 POZOR!

Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili jednako kvalificirana osoba kako bi se otklonile opasnosti!

 POZOR!

Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, uređaj ne smije biti prekriven!

 POZOR!

Uređaj se ne smije upotrebljavati u prostorijama s kadom, tušem ili bazenom, kao ni u blizini umivaonika ili priključaka za vodu!

 POZOR!

Ovaj simbol postavljen je na uređaj i znači da se uređaj ne smije prekrivati!

** POZOR!**

Ovaj uređaj nije opremljen napravom za kontrolu temperature u prostoriji. Grijač se ne smije upotrebljavati u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako je osiguran kontinuirani nadzor!

- Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u uputama za montažu i upotrebu!
- Priključite uređaj na izmjeničnu struju napona koji je u skladu s tipskom pločicom.
- Uređaj mora instalirati kvalificirana osoba u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo za zagrijavanje zraka unutar zatvorenih prostorija.
- Popravke i zahvate na uređaju smije izvoditi samo kvalificirana osoba.
- U slučaju pogreške ili duljeg mirovanja uređaj se mora odvojiti od mreže (isključite zaštitu).
- Grijač se ne smije upotrebljavati u prostorijama u kojima se upotrebljavaju zapaljivi materijali (npr. otapala).

 POZOR!

Ne stavljajte priključni kabel na uređaj! Nikada ne uključujte uređaj ako je uređaj ili mrežni kabel oštećen. Opasnost po život!

 POZOR!

Prije pristupa priključnim terminalima svi strujni krugovi za napajanje moraju biti isključeni!

 POZOR!

Kako bi se izbjegla opasnost od nehotičnog resetiranja zaštite od pregrijavanja, uređaj se ne smije opskrbljivati putem vanjske naprave za uključivanje, kao što je npr. mjerač vremena, ni biti povezan sa strujnim krugom koji određena naprava redovito uključuje i isključuje!

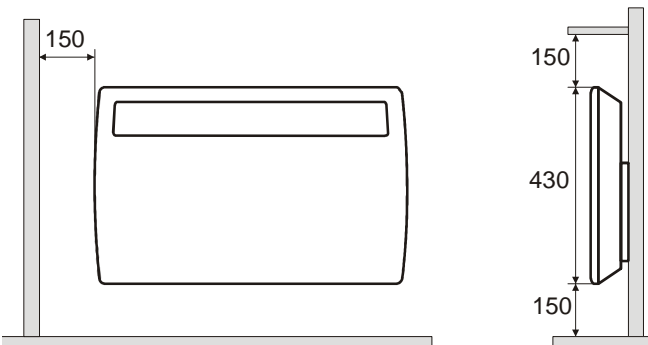
⚠ POZOR!

Nemojte upotrebljavati ovaj grijač s programskim prekidačem, vremenskim prekidačem, zasebnim sustavom daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski uključuje grijač jer postoji opasnost od požara ako je grijač prekriven ili pogrešno namješten!

⚠ POZOR!

Kako bi se izbjegla opasnost od nehotičnog resetiranja zaštite od pregrijavanja, uređaj se ne smije opskrbljivati putem vanjske naprave za uključivanje, kao što je npr. mjerač vremena, ni biti povezan sa strujnim krugom koji određena naprava redovito uključuje i isključuje!

2. Tehnički opis uređaja



3. Montaža, postavljanje, najmanji razmaci

Grijalica se mora postaviti horizontalno uz okomiti zid, kako je prikazano na slici. Dopuštena je montaža na drvene zidove. Vodite računa o tome da zrak neometano može prolaziti i na gornjem i na donjem dijelu uređaja. Utičnica za struju mora biti dostupna nakon montaže. Pazite na zapaljive predmete! Obavezno se pridržavajte najmanjih dopuštenih razmaka. Ostavite najmanje 500 mm prostora s prednje strane uređaja.

3.1 Montaža na zid

⚠ POZOR!

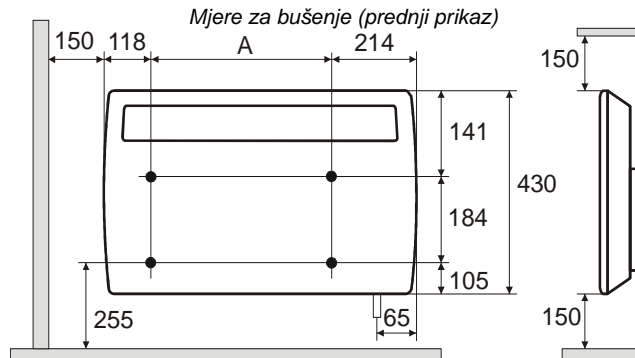
Potrebno je koristiti originalni držač za zid koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja.

- Skinite držač za zid sa stražnje strane uređaja pritiskom na opruge s objiju strana.

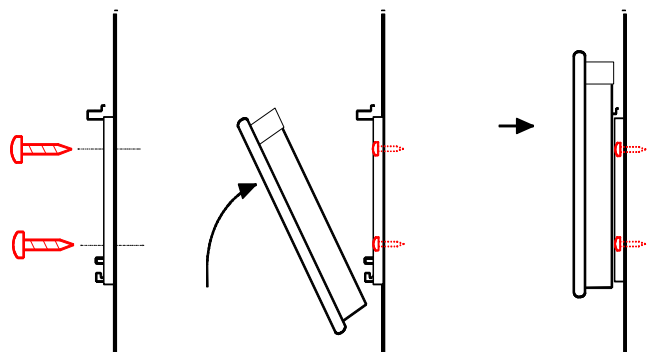


- Probušite pričvrstne rupe. Pritom pazite na električne vodove i cijevi koje se nalaze u zidu!

- Učvrstite držač za zid priloženim vijcima.
- Objesite uređaj u unutarnje proreze na držaču za zid.
- Namjestite uređaj u uspravan položaj i pritisnite uređaj radi zaključavanja u opruge dok one ne škljocnu.



Tip	Snaga	A (mm)
PLX 500	500 W	116
PLX 750	750 W	286
PLX 1000	1000 W	286
PLX 1500	1500 W	354
PLX 2000 TI	2000 W	526
PLX 2500	2500 W	526
PLX 3000	3000 W	526



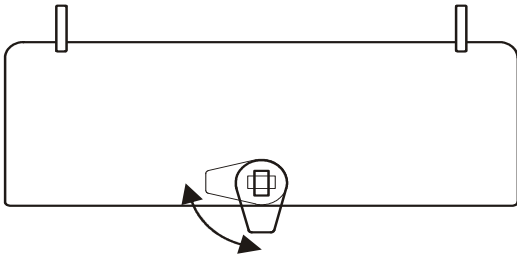
4. Električni priključak

Obavezno se moraju slijediti važeći propisi prema normi VDE 0100, odjeljak 701 i relevantni propisi za postavljanje.

Grijalice PLX 2500...PLX 3000 opremljene su priključnim vodom bez utikača. Priključni se vod mora priključiti na utičnicu koja je posebno predviđena za grijalicu. Za pričvršćenu električnu instalaciju potreban je rastavljač s najmanje 3 mm otvorenog kontakta na svakom polu (npr. sigurnosni automat).

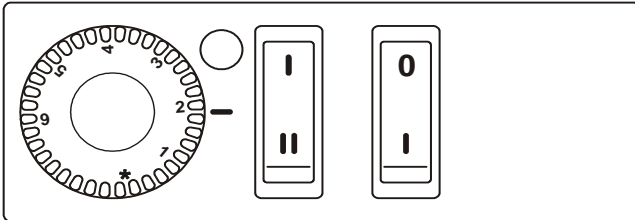
5. Upravljanje grijanjem

Kontrole su zaštićene ispod poklopca koji je moguće zaključati. Za otvaranje poklopca potrebno je otključati ga kako je prikazano na slici. Nakon postavljanja željenih funkcija ponovno zatvorite poklopac.



5.1 Grijalice bez vremenske sklopke

Grijalica se uključuje ili isključuje mrežnom sklopkom (O-I). Stanje „isključeno“ prikazano je slovom „O“. Prekidač s oznakom I-II (nije prisutno kod PLX500) omogućuje odabir željene snage grijanja: I pola snage grijanja, II puna snaga grijanja.



Termostat Prekidač za biranje Uključeno/isključeno

5.2 Regulator temperature

Grijalica je opremljena termostatom koji omogućuje regulaciju temperature u prostoriji odabirom odgovarajućih postavki. Postavka * označava temperaturu od oko 6 °C (zaštita od smrzavanja).

Postavke s višim temperaturama nalaze se između 1 i najviše 6. Kontrolna žaruljica svijetli kada uređaj grije.

5.3 Upravljanje vremenskom sklopkom

Grijalica se uključuje kliznim prekidačem pored vremenske sklopke. U položaju (☞) konvektorom se upravlja ručno, tj. bez vremenske sklopke. Položaj (⊕) označava automatsko upravljanje, tj. konvektor automatski uključuje i isključuje vremenska sklopka. Termostat osigurava ravnomjernu temperaturu u prostoriji tijekom razdoblja kad je uređaj uključen.

Izvan razdoblja kad je uređaj uključen nema grijanja (nema ni zaštite od smrzavanja).

Namještanje vremena:

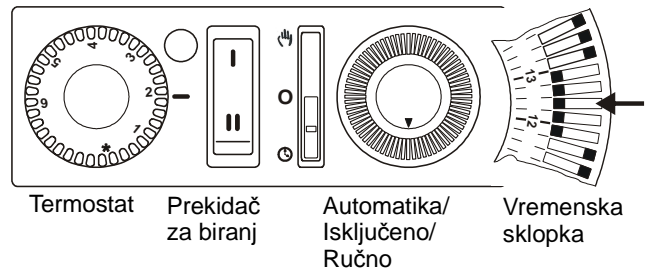
Okrećite vremensku sklopku u smjeru kazaljke na satu sve dok se na oznaci ▲ ne prikaže točno vrijeme.

Grijalica UKLJUČENA: pogurajte segmente prema van.

Grijalica ISKLJUČENA: pogurajte segmente prema unutra.

Svaki segment odgovara razdoblju uključenosti ili isključenosti uređaja u trajanju od 20 minuta. Da biste namjestili npr. vrijeme rada u trajanju od 2 sata, potrebno je pogurati 6 segmenata prema van.

Vremenska sklopka može se programirati za više faza uključivanja i isključivanja s različitim trajanjem.



Automatski rad može se uvijek isključiti promjenom na (☞) „(Ručno)“ ili „0“ (isključeno).

6. Zaštita od pregrijavanja

Za vašu sigurnost grijalica je opremljena zaštitom od pregrijavanja. Ako je cirkulacija zraka ometana (npr. zavjesama ili premještanjem ventilacijske rešetke), uređaj se automatski isključuje.

U tom slučaju potrebno je na nekoliko minuta prekinuti opskrbu strujom za grijalicu (rastavljač), tako da se uređaj može dovoljno ohladiti. Prije ponovnog uključivanja uređaja uklonite uzroke pokretanja zaštite od pregrijavanja.

7. Smetnje

Ako grijalica ne isijava toplinu, provjerite je li uređaj uključen i je li termostat postavljen na željenu temperaturu te zatim je li automat u distribuciji struje uključen, odnosno je li osigurač u redu.

Ako se smetnja ne može ukloniti, obratite se stručnom servisu za električne radove ili službi za korisničku podršku.

Za obradu zahtjeva potrebni su E-broj (broj modela) i FD-broj (broj proizvodnje) uređaja. Te podatke pronaći ćete na označnoj pločici.

Popravke i zahvate na uređaju smije izvoditi samo kvalificirani električar ili služba za korisničku podršku.

8. Čišćenje

Uređaj za potrebe čišćenja mora biti isključen iz mreže i ohlađen. Vanjska se strana može očistiti brisanjem mekanom i vlažnom krpom. Ne upotrebljavajte abrazivne praške ni sredstva za poliranje namještaja jer oni mogu oštetiti površine. Nakupine prašine u uređaju mogu se usisati izvana pomoću usisavača.

9. Tehnički podaci

Priključni napon	1/N/PE~230 V, 50 Hz
Regulator temperature	6 – 30 °C
Stupanj zaštite	Priključak zaštitnog voda
Vrsta zaštite	IP X4 (zaštita od prskanja vode)
Vremenska sklopka	24 h, 1 segment = 20 min

Tip	Nazivna snaga (W)	Težina (kg)	Širina (mm)	Visina (mm)	Dubina (mm)
PLX 500	500	4,8	448	430	115
PLX 750	375/750	6,2	618	430	115
PLX 1000	500/1000	6,2	618	430	115
PLX 1500	750/1500	6,6	686	430	115
PLX 2000TI	1000/2000	8,0	858	430	115
PLX 2500	1250/2500	9,5	858	430	145
PLX 3000	1500/3000	9,5	858	430	145

10. Napomena o zbrinjavanju otpada

Uređaj se ne smije zbrinuti zajedno s kućanskim otpadom, već se mora zbrinuti na odgovarajućem mjestu za zbrinjavanje otpada.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Zadržano pravo na tehničke izmjene

Telefon: +49 9221 709-564
Telefaks: +49 9221 709-589
E-pošta: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de